

FILIPENSES

Pabloou Filipopienag hēsap p'ā deepłitarr

Chi p'ātarr. Chamłg carta hīchab hich Pablo Roma p'öbör hee preso simua p'ātarrau. Młg hēsap p'āju nawe ya diez añosjō sējim haajem Pabloou hichdēuta nacha ham haar Cristoou maach peerdł haajem hiek jaaut'urtarr. Mag hi Hēwandam hiek jaaut'urtarr k'ap ham k'ōs nłm k'ai, Hch. 16:12-40 jarwi hag gaai t'łrbat.

Maimua hag k'ur ya biek t'ārjupam Hēwandam hiek jaau nłrraawaijā hichdēucha ham hoot'urjim (Hch. 20:5-6). Mamał mag Roma p'öbör hee preso sīsier haigmua años jayap sējim haajem, błłrjā ham dłi hooba. Mag hooba dārrłł narr haawai Pabloou k'īrjuawai ya hamach garmua hich k'īr hok'oobarłimpi k'āijā sējim (4:10). Mag nłm hee Filipomua Epafrodito barchējim hanaabá, haram k'łłnau hich Pablo hat'ee ofrenda deepłitarr dłi. Magbaawai Pablo deeu k'īrdam honee haadējim haajem. Chi Epafroditojā hurumua peer meejim hanaabá. Mor mas sīewi monaubaadeewaita deeu Pabloou ham haar hi pāijim haajem, chamłg cartadam dłi (2:25-30).

Chijā k'łłn hat'eeta p'ājī. Filipopien peer hamach t'umta judionaan k'abam k'łłn hajim haajem. Ham chan paraam k'łłn k'abajim haajem, pari mag durru-muata ofrenda jar p'ie nłł hajim haajem, hermanonaan Jerusalemien dau hap'łł k'it'ēm k'łłn hat'ee (4:16; 2 Co. 11:9). Pabloou chi Filipopien hat'ee młg hēsap p'āawai chan sīi deeu k'łłn haramjō hiek p'it'urg haadēp'łm gaaimua ham dłi hiek hēudłag k'aba, sīi k'ajap'a hich k'ap'łłn hichdēu hoojem k'łłnagamjōta p'ājim.

K'an jawaag hajī. Mag Filipopienau hich hat'ee p'atk'ondam jar p'ie nłł hawi deepłitarr haawai, hone-

gau hag paar hamag h̄lu hajim haagta p'ājim (4:10-20). Maguata cárcel deg s̄ierr h̄aba, hí honee chirajim ha sim. Biek k'apan mag hich honee s̄ierrta mag hēsap gaai jaau sim (1:4,18,25; 2:2,17,28-29; 3:1; 4:1,4,10). Mag maach honee haju haai nam ha sim d̄li nem k'īir pogk'eta jaau sim; mam̄ h̄rcha jaaur̄i sim̄n, maḡ heegar n̄wej̄ā jāga w̄n̄rrajū haai n̄ ha sim̄u.

Salud

¹ Hermanonaan, pastornaan, pastornaan juag hoojem k'̄n̄, maimua t'um Filipopien Jesucristo hiek h̄k'a nam gaaimua maach t'um h̄bam bi heemj̄o k'odk'a nam k'̄n̄:

M̄n̄ Pabloou. Muata p̄ar t'umaam k'̄n̄ hat'ee mag hēsap p'ā chir̄m. Timoteota m̄ daumaai sim, m̄ d̄lita h̄aba Jesucristo chogk'anaa hi hat'ee p'idk'a s̄ewai. Maag-wai maach numiim k'̄n̄nauta p̄ach t'umaam k'̄n̄nag saludaanaa h̄lu naapim k'ōsi nam. ² Mag gaaimua maach Haai H̄wandamag j̄eunaa maach P̄r Jesucristoogj̄ā j̄eu nam, p̄ar h̄lu wai nam d̄li h̄ichab k'ōinaa wai w̄n̄rramk'īir.

Pabloou chi h̄k'a durrum k'̄n̄ k̄it H̄wandamag j̄eujerr

³ M̄chd̄eu p̄ar k'īirju hahauk'ampierr H̄wandamag h̄lu hajim ha chir̄ajem p̄ar k̄it. ⁴ Mag H̄wandamag j̄euwai p̄ar gaaimuata warag m̄ t'āar honee haadeejem, ⁵ maach peerd̄ajem hiek jawaag maach t'um h̄bam p'idag gaair̄pai naawai. Mag warr̄cha p̄achd̄eu hi hiek h̄k'atarr haigmua p̄arauj̄ā mag p'idk'a p'ōbaaderr, h̄s hewag pawiaj̄ā hich mag maad̄eu hogd̄ba w̄n̄rr̄m. ⁶ Mua k'ap'̄ chir̄m, hichd̄eu jāg p̄ar t'āar chi hiiurig paap̄itarrj̄o hichd̄euta warag p̄ar k'īirjugj̄ā b̄aup̄iju, Jesucristo b̄e nam hora hich p'idag waumk'īir. ⁷ M̄r̄gan p̄arta m̄ t'ārau. Maagwai p̄ar gaaimuata

Hēwandamagjā hich mag honee h̄lu hajim haju haai chir̄m. Pāarta m̄lig m̄l d̄li cárcel deg hāba n̄mjō n̄m. Mua t'et'emnaan na maach peerdlajem hiek kōit hiek'aawaijā pārauta m̄l hipierr d̄li hag kōit hiek'a n̄mjō n̄m, jammua pāachdēu Hēwandamag jēeu durrum gaaimua. Pāran warp n̄m, mam̄l Hēwandamau m̄lrg p'idag deetarr pārau s̄i m̄lchig happai deeba, h̄lu pārau d̄li m̄l juag hoo n̄m, hirig jēeu n̄mua. ⁸ Jesucristoou pāar k'ōsi simjō muajā pāar k'a k'ōsi chit̄m. Mua mag chir̄m haig Hēwandamau k'ap'ʌ sim m̄l sēuk'aba chir̄m.

⁹ Maguata mua warag pāar kōit Hēwandamag jēeujem, pāach wir haigjā warag h̄rcha hagdaujō chik'am k'a k'ōsi hamk'īir; maagwai k'īirjug paraanaa Hēwandam dau najā jāga wēn̄rraju haai n̄l ha k'augp'ōmam d̄li ¹⁰ nem haai k'abamjā hisegnaa nem hajak'ampaita waumk'īir. Mag ham̄n magan Cristo bēem hedjā pōd hābmuajā “Pāar k'aigba naajim” habaju. ¹¹ Mag ham̄n magan h̄ichab hich Jesucristoouta pārag nem hajak'am pōm wau k'augpiju. Hōrau pāar mag hoobaawai hamaujā h̄ichab Hēwandamag jēeumamua, “H̄luta pua ham jāg p'ē wai chir̄m; p̄ljōm chan chuk'um” ha hiek'aju.

Pabloou cárcel deg simua hich honee chiraajerr jaaup'itarr

¹² K'odamnaa, mua pārag k'ap hamk'īir jaauk'im: M̄lg hamau m̄l cárcel deg p̄ibarāaiwai hōraun tag mua Hēwandam hiek jauba hich jāg chirsijupii hajierram. Mam̄l mag k'abajim. Hante magtarr haigmuata maach peerdlajem hiek'an warag haaid̄l k'ap'ii haadēm. ¹³ Mag gaaimua m̄lig soldaun pōm t'ʌn̄m d̄limua bit'urgam k'ʌn̄aup̄a t'um k'ak'apdō t'ʌn̄m, Cristo hiek jaau chit̄m gaaimuata m̄l m̄lg preso wai n̄m. ¹⁴ Mam̄l hermanon-aanau hoo n̄m, m̄l cárcel deg chir̄mjā Hēwandamau m̄l

chig hapiba wai sim. Mag gaaimuata hãrcha hi hiek hãk'a nãm k'ãnnaujã warag k'up'ũuwia hõgk'aba, dãi hi hiek jaau nãm. Hamau k'ap'ã nãm, maach Põr Cristo hamach dãi siewai hirua hãdããr ham hamach happai deebaju.

¹⁵ Mag Cristo hiek jaau wẽnãrrãm hee, hãaur k'ãnnaun mã mãg chirãm hoowia, mã k'ãyau hamachdẽuta hãjãrcha jaau nãm hawia jãg wẽnãrrãm, chik'am dãi k'ujãrpaïm hiek'au. Magarrau hãaur k'ãnnaun chad magjã k'ũĩrjuba, hamachdẽu Cristo k'õsi nãm gaaimuata jãg jaau durrum. ¹⁶⁻¹⁷ Har mag Cristo k'õsinaa mãjã dau haug k'aug paraa nãm gaaimua jaau wẽnãrrãm k'ãnnau k'ap'ã nãm, Hẽwandamauta mã mãig wai sim maach peerdãajem hiek jaaumk'ũĩr. Mãmã hãaur k'ãnnau chan chadcha jaaum k'õsi k'abamta juau hogt'ompaita Cristo hiek jaau nãm, sũĩ hõrag hamachta chi hãjãrcharãm k'ãnnau hamk'ũĩrpaï, magãm gaaimua mãg mã cãrcel deg chirãm hawia warag k'a honeg chuk'u hamk'ũĩr. ¹⁸ Mãmã mã gaai mas k'aba sim jãga hamau jaau nã. Mãmãgan t'um hich hagjõpai sim; jaaumap'a jaauwiajã hichiita hamau Cristo hiekta jaau nãm. Mag gaaimua mãchpa honee chirãm.

Mãmã warag mã honeecha haju, ¹⁹ pãrau jãg mã kõit jẽeu durrum dãi Hẽwandam Hak'aar maach Põr Jesús k'aigpër hautarrauta mãchjã hĩchab heeg hoo sim k'ap'ã chiraawai. Mag pãrau jẽeu nãm dãi Hẽwandam Hak'arau mã heeg hoo siewai mãigmuaajã mã hũu hõbërju. ²⁰ Mãmã dẽgõlp mã pöd hõbërba hich mãg cãrcel degpai t'õowiajã mã gaai mas k'aba sim. Sũĩ mua hãrcha k'õsi chirãmãm mãgau: Cristo dãita hag na mãch chiraajemjõ hubã chitam k'õsi chirãm, t'et'emnaan na hi kõit hiek'aawaijã hinag chuk'u hiek'aag, mãch mag chirãm hoowia hõrau warag Cristota t'õ hiyãã hamk'ũĩr. Hamau chadcha Cristota mag t'õ hiek'amãm, hamau mã t'õopãiwiajã,

maadëu ham dïi jãg nɫm, jãgan Hëwandamau jãk'ɫɫanta peerɫɫ hauwia maachta hisegju” ha k'ïirjuju. Mamɫ mag hawiajã, hich Hëwandamauta hɫɫɫraa magpi sïewai ²⁹ hoob högk'amiet. Maadëun Cristo hiek gaai hãk'a nɫisiewaita hirig hɫɫu hajim haajem; mamɫ hagjö hi hiek jaau wënnɫɫɫm gaaimua chik'amnau maach k'aibag wauwajã hïchab hirig hɫɫu hajim haju haai nɫm. ³⁰ Pãrau k'ap'ɫ nɫm, mɫg maach peerɫɫajem hiek jaau wënnɫɫɫm gaaimua hõrau maach higar k'aba nɫm. Pãrau pãach daúa hoojeejim, jãga haajeejï mɫ jam pãar dïi chiraawai; hïsjã pãrau hür nɫm, jam pãar dïi nɫmjöta mau mɫ dïijã t'ɫnɫm.

2

Jãga haju haai nɫ maachjö Cristo hiek hãk'a nɫm k'ɫɫn dïi

¹ Chadcha pãar gaaimua mɫ honee chirɫm, Cristoouta pãar k'ïir honee hapi sïewai. Hɫɫu hiruata pãar k'õsinaa pãar k'ïir jãsenk'aajem. Pãach t'umaam k'ɫɫnau hãbam Hëwandam Hak'aarpai wai wënnɫɫɫm gaaimua k'od hãbamjö naawai hɫɫu pãar chik'am daupiinaa dau haug k'aug paraajã haajem. Magua mɫ honee chirɫm. ² Mamɫ pãrau mɫ honeecha hapim k'õsi nɫm k'ai, t'umaa hö hãbata habat, jür chik'am hichaurjã haba, hagdaujö chik'am k'a k'õsi, nem wawaagjã chipar chipar k'aba, hãbam k'ïirjugpai paraa. ³ Pãachdëupajã pãach t'õnaa bigaaum k'ɫɫnagjã sïi pãach hëugar hajap'a hig hiyɫɫ hamk'ïirpai chan hoob warag nem waumiet. Mag k'äyau warag chik'amnaan higwiata, “Jãk'ɫɫnan chad maar k'ãaijã hɫɫɫpai naabma” habat. ⁴ Nemdam wauwajã hoob pãrau pãach hat'eepaita nem t'umaa k'ïirjumiet. Magju k'ãai hïchab dich k'apeen dïijã hö hajap'a hajuuta k'ïirjubat.

¹² Cristo gaaimua k'odamnaa, mua p̄aar daupii chit̄am. Mua k'īircha p̄aachig Hēwandam hiek jaau chitaawai p̄aachdēu m̄a hipleriāa narrjō, magan m̄a mau warp chir̄amjā higba warag hich j̄ag h̄lk'anaa. Maach Hēwandam na nem k'aigba wauju hōk'ō s̄ii maach peerd̄ajem hiekta warag p̄aach hee h̄lrpai hapiju hēk'abat, mag wēn̄arr̄amua hub̄a paauk'amaag. ¹³ Magaag hat'ee hich Hēwandamauta hich k'ōchagrierr p̄arag mag nem waupim k'ōsi hapi s̄iewai hichdēuta p̄aar juagjā hoojem.

¹⁴ Mag p̄aachig nem waupi sim waauwajjā, warag honee p̄aach wir haig chipar chiparjā haba, k'īuta waubat, ¹⁵ daumaa h̄abmuajjā p̄aachig hiek'ap̄iju chuk'u, m̄ag hōor k'aibag t'̄n̄am hee k'aibagjā chuk'u Hēwandam chaaink'a wēn̄arr̄amk'īir. P̄aar magta wēn̄arr̄am̄n, magan m̄ag durr hich pekau pōmgau hedau k'īejō sim heejā p̄aar hedjā hee p'īdag p'up'up t'̄n̄amjōta wēn̄arr̄aju ham hee, ¹⁶ j̄aga Hēwandamau maach t'āar chi hiiurig paap̄aijē ha jaau wēn̄arr̄am gaaimua. Maagwai Cristo bēem hedjā m̄achpa p̄aar gaaimua honee chiraju, m̄ach par p'idk'aba habarm k'ap'̄a chiraawai. ¹⁷ Mua p̄arag Hēwandam hiek jaautarr gaaimua, h̄lu p̄arau h̄aba hirua nem k'ōsimta wau wēn̄arr̄am. Maagwai hich hag hiek gaaimuapai hamau m̄a t'ōju hak'iinjā, b̄l̄rjā machagjā higba h̄d̄l̄raa mua m̄ach t'ōriju. Magbarmua muajjā p̄arau nem wau n̄amjō, hichdēu k'ōsim nemta m̄achdēujjā wau chir̄am k'ap'̄a chiraawai, mag m̄a t'ōk'iinjā m̄l̄r̄gan h̄lu k'ēr̄am. ¹⁸ Maagwai m̄a mag t'ōk'iinjā m̄l̄n̄ m̄achin honee chir̄am. Hoob hōk'īirjuu hamiet. Mag k'āyau heeu dēgōlp m̄a magwajjā p̄achta warag honeeta habat.

¹⁹ Maach Pör Jesuu k'õs hamɫn, mɫigmua jörpcha mua pāar haar Timoteo p̄liju, pāar hoon mamk'īir, mag pāar hoot'urwia pāar jāga nɫ ha jaubaicheewai mɫchjā honee chiraag. ²⁰ Mɫchdēu pāar k'īirju chirɫm d̄li tag hi dēnjö pāar k'īirju nɫm k'ɫɫn chuk'u haawai, Timoteota mua pāar haar p̄liju. Jāgdamauta chadcha pāar h̄lu wēnɫrramk'īirjā hich k'od hābam k'ɫɫn hat'eemjö haajem. ²¹ Tagam k'ɫɫnan s̄i hamach wir haigpaita k'īirjuajerram. Mamɫ mag s̄isidɫm Jesucristo hat'ee nem wauju k'īirjug chan b̄ɫɫrjā k'īirjubamjöta haajerram. ²² Mamɫ pārau k'ap'ɫ nɫm, h̄i warm k'ɫɫnjö k'aba k'itɫm. Maar hāba p'idk'a wēnɫrraajeewaijā, hiruata chadcha hich haaijö b̄ɫɫrjā mɫ b̄ɫ hogdɫba hich mag hāba maar maach peerdɫajem hiek jaau wēnɫrraajejim. ²³ Magua, ya hamau mɫch s̄i höbeerp̄liju wa t'õorp̄liju ha hajapcha k'ap'ɫ haadeewai hiita mua p̄liju ha chirɫm, pāar hoon mamk'īir. ²⁴ Mamɫ maach Pör Cristoou mɫigmua mɫch h̄lu höbeerp̄liwia mɫchdēujā jörp'ēe pāar hoon maju k'ap'ɫ chiraawai mɫch chan mua hajappai k'īirjuba chirɫm.

²⁵ Mamɫ hichiita mɫɫgwaiwe mua deeu pāar haar maach k'od Epafrodito p̄liju. Pārau mɫ juag hoomk'īirta hi p̄litarr haawai chadcha hirua h̄lu mɫ hi pierr maach Pör Cristo hiekjā jaau wai k'itanaa woun hat'eemjö hag kōitjā warag k'aigp̄er hiek'a k'itaajem. ²⁶ Hi hiek ya hirua pāar t'umaa hoom k'õchag chirɫm haajem. Hichdēu maumua hūurwai, mag hi mor machpatarr pāachdēu hūrtarr gaaimua pārau hi k'īirju nɫm hanaawai, hichdēujā h̄ichab pāar k'īirju sim. ²⁷ Chi mor mas haan hiin chadcha mor machpawia peer meejim. Mamɫ Hēwandamau h̄lu hi heeg hoowia monaaup̄lijim. Maata Hēwandamau mag hi heeg hooba hɫdɫraa meepimuan, mɫɫn hōk'īirjug pōoma chirsik'am. Mamɫ h̄lu hi monaaui hat'am gaaimua

Jöoirau mλchpata heeg hoojim, mag hi bā hλhλak'arr hoowia gaai machag chirarr warag hatcha hōk'īirjug pōm hapimaaugau. ²⁸ Mag hi mor mas sīerr gaaimua pārau hi k'īirju nλm mλchdēujā k'ap'λ chiraawai, jōpk'aa pāar haar hi pλim k'ōchag chirλm, hí deeu monak'a barbaimam hoobaawai deeu pāachjā t'umaa honee hamk'īir. Ya mag hí hλu barbaimaawai mλchjā tag hōk'īirjug chuk'u chirsiju hīchab. ²⁹ Mua hi pλibaawai, chadcha maach Pör Jesucristo gaaimua maach dλi k'od hābamjō naawai, honee pāach hee hi baarpi hat'at. Maimua jāgjōm k'λλn wounaan pāach hee baarwai hīchab wajap'a hi dλi nλmjō habat mag dλijā. ³⁰ Chadcha hichdēupaita peer hich k'īrau hich t'ōopijim, Cristoou nem waupi jaau sim hipierraa ham k'ōchgau. Maimua hīchab pārau pāachdēucha mλ juag hoom k'ōsi durrumta warp nλm gaaimua pōd hooba haawai, jūrr hichdēuta garpapa ham k'ōchgau peer meebarm mλ gaaimua. Maguata muan pārag honee pāach hee hi baarpi hat'at ha chirλm.

3

¹ Jesucristo gaaimua k'odamnaa, pāar maach Pör Jesucristo dλi naawai deeu pλaba honee habat ha chirλm.

Nem wau nλm gaaimuapai chan pōd dich peerdλ haubam

Cha mua p'ā deepāaigpam hiek'an nawe mλchdēu pārag p'ā deepāitarr hiekpaiu. Mamλ mλchigpaim hλu k'ērλm, mag hich hābam hiekpai hawiajā. Hichiita pāar hat'ee nem hajaug sim, chik'amnag hλdλλr pāach k'ūgurpimaaugau. ² Mag mua jaaupλyaagramλn mλgau: K'īir k'ap'λ habat, har hichk'umjō nem sēunem nem k'aigbamta jaau sīerrjēem k'λλn dλi. Jāk'λλnan sīi hamach mor hārmienau. Hamag chan har dich wir haigpai ham dēnjō dich k'ak'ua dauchachba nλm k'λλn chan

Hēwandam chaain k'abam haajem. ³ Mamɿ par hamach hip'it'ur mag wēnɿrrawiajā hoob ham hiপিerra hamiet. Maach mor hɿrpain hidēu sīi dauchach paar sīsid hawiajā, maach t'āarta k'aigba sim chan parta hi chaainau haju. Mag k'āai maachin chad hi chaain chaarpama, chadcha hich Hēwandam Hak'arau jaau simjō t'āraucha hirig jēeu-jeewai. Mag jēeu wēnɿrramuata maach honee naajem, Jesucristo maach kōit meebarm gaaimua Hēwandamau maach hich chaaink'a wai sīewai. ⁴ Mamɿ hāaur k'ɿɿnau chan magba nɿmta sīi haman chadau hōor hajap'am k'ɿɿnau ha jaau nɿrrjēe haajem. Hamagan sīi dich mor dauchachnaa nem hajap'am wau nɿmuata Hēwandamau maach hich haar haaujem haajem. Mamɿ chadcha magɿm gaaimuata maach hɿgt'ar hōbeerjeek'iin, magan mɿɿta ham k'āaijā hēntērcha hōbērju. ⁵ ¿K'an jāgwia magk'ajī? Hūrbat, pārag jaauk'im: Mɿ dēnnaan hamach numwe judionaan chaar hajierram, warrgar maach jōoin Benjamín k'ararr hag chaain hewagam k'ɿɿn dēn. Bɿɿrjā hamach jōoin hi pɿaba wēnɿrrarr haawai, mɿjā hich mag bāaupɿijierram. Bɿɿrɿwe hautarr hagt'a ocho diaspai chirɿm hee, warr jōoinau jaaujerrjō mɿ mehēudam p'ɿɿrbichpɿijierram. Maagwai mɿjā hagt'a mɿch t'ɿr hok'ooba, judío charau. Mɿɿn hīchab fariseo hajim, Hēwandamau Moiseeg hich hiek p'āpitarr hiek hajapcha hɿɿrk'aajem k'ɿɿn heem. ⁶ Mag Moiseeu p'ā pɿatarr hiek mɿchdēuta mɿch k'apeen k'āaijā hajapcha hɿɿrk'aajerr haawaita jūrr Cristo hiek hɿk'a nɿm k'ɿɿn hēudeejā mua hēk'aajeejim, ham k'aibag wawaag. Mag Moisés hiek mɿchdēu hajap'a hɿɿrk'a chitarr gaaimua, ni hābmuajā mɿ higwia mɿ hēugar k'aigba nem hīgk'aba haajeejim.

⁷ Hich mag jaar mɿchdēu k'īirjuawai magɿm t'um hajap'amjō k'ap'ɿ chitarr chan hīs jūrr bɿɿrjā maadēu

nem higbata sīsidam. ⁸ Warran mʌʌn chadcha magʌmʌg hee chitajim. Maml maagjerr hīsin jūrr mʌʌn Jesucristo dēnēu. Hiita mʌ Pöröu. Tag hijö nem hajar'am chan chuk'um. Hʌgt'ar hōbēraag hawi warrgar mʌchdēu nem wau chitarr, hīs mʌgnaa hoowai chan bʌʌrjā maadēu nem higbata sīsidam. Hajarcharan sīi mag mʌch k'ōchagpierr nem wau chitarr t'um mua hisegjim, jūrr Cristo dēnk'am k'ōchgau. ⁹ Mʌʌn hīsin Cristo dʌita chirʌm. Mua mag chirʌm chan, mag sīi mʌchta hajaug chirʌm hawia k'aba, ni Hēwandamau hich hiek Moiseeg p'āpitarr hiek mʌchdēuta hajar'cha hʌʌrk'a chitam hawiajā k'abam. Mua mag chirʌmʌn, Cristo hiek t'āraucha hʌk'abarm gaaimua Hēwandamau mua nem k'aigba wautarr t'um chugpaabapāiwaita mag chirʌm. Dichdēu nem wajar'a wau nʌm gaaimuapai chan pöd dich peerdʌ haubam. Magju k'āai Cristo jua heeta hich hak'aardam joot'ʌ sīubarm wounan chadau t'āar hajar'a chirsim haajem Hēwandamau. ¹⁰ Muan Hēwandamagta warag mʌchig hajar'cha Cristo k'ap'ʌ hapim k'ōsinaa hīchab Cristo hiiupi hautarr hag jua t'eegta mʌchig deepim k'ōsi chirʌm; magbaawai mua hi dēnjö gaai machag hāwatju haainaa hīchab hijö t'ōju hak'iinjā, warag t'āar p'īiuwia k'īirjuba t'ōog. ¹¹ Mua k'ap'ʌ chirʌm, mʌ mag hap'ʌʌ hak'iinjā, hichiita Hēwandamau mʌ hak'aardam mag jēbdeg sīepiba hich haar hauju.

Cristoou hichjö hajar'a hamk'īirta maachig jaau sim

¹² Mua mag chirʌm chan, mag ya mʌchdēu t'um jaau dichdimamjö mʌchta hajar'cha chirʌm haba chirʌm. Mʌg chirʌm haiguin mʌʌn hagt'a hajar'a haju pōoma waur chirʌm. Mag chirab mamʌ hajar'a hajuuta hēk'a chirʌm. Cristoou hichjö hamk'īirta hichdēuta nacha mʌ jar hautarr haawai hagjö hāba hag k'īirjugta hogdʌba wai

chitΛmua jūrr hich simjō hajap'a hajuuta hēk'a chirΛm. ¹³ Keena, Cristo gaaimua k'odamnaana, mua chan pārag, “Ya mΛΛN hīsin chadau mΛchdēu hig chirarrjō hajap'a chirsim” haba chirΛm, hagt'a t'um Cristoou jaau simjō k'aba chiraawai. Mag hagt'a hajapcha k'aba chirab mamΛ, ya warrgar mΛchdēu nem waaujerr chan tag k'īirjuba chitΛm. Magju k'āai mΛ k'īirjugan, hāba k'anta mua Cristo hat'ee waubaawai hi dawagaa habarju k'ai hanaa hirua nem k'ōsimpaita wauju k'īirju chitΛm. ¹⁴ Maagwai mΛg hatag ya hich sim haarcha barbaimaawai mΛchdēu mag hich dawagaa nem wau chitarr jūrr Hēwandamau mΛ dāi hajap'anaa hich dāi hich mag mΛ wai nΛrraju. MamΛ mag maach hΛgt'ar hōbērju hayaa hamk'īir Jesucristo meebamua chan hābjā Hēwandamau hauba haajeek'am.

¹⁵ Maguata pāarjā har mΛ dēnjō Hēwandam hiek hajap'a k'ap'Λ nΛm k'ΛΛnan magta k'īirjuju haai nΛm. MamΛ hābmua k'āijā pāar hee hich hajaug p'ēwia ya hiin t'um hajap'a chiraawai hich hajaug paapāaig chan tag nem hajap'am wauju higba chirΛm hamΛn, hich Hēwandamau hīchab hirig mΛg jēb gaaiwe chan hagt'a hi t'um hajapcha k'aba sim ha k'ap hapiju. ¹⁶ MamΛ mua mag chirΛm: Maadēu dichdēu nem k'augtarrpierr k'īirjunaata nem wauju hawijā jaauju haai nΛm, bΛΛrjā k'augbam k'ΛΛn dēnjō nem parhoob wauba.

¹⁷ K'odamnaana, pārau mΛ jua heerpanaa mΛ dēnjōta habat. Magnaa hīchab pāar hee maach wēnΛrraajerrjō wēnΛrraajem k'ΛΛn hoonaa hagjō hajap'ata nΛrrjēe habat. ¹⁸ MΛchdēu nawe pāachig jaaujem hiekpai hīsjā deeu pārag jaauk'im: Hōor k'apan har maach hee hāk'a nΛm hāk'a nΛm haajem k'ΛΛn t'um chan chadcha chi hāk'aajem k'ΛΛn chaar k'abam. Jāk'ΛΛnan jāg hamach parhoob wēnΛrrΛm gaaimua sīi dau t'eeg chuk'umjōta t'ΛnΛm. Hamagan sīi parta Cristo pakuls gaai

hichdëu hapi simjö. ³ Maimua p̄ljã, m̄lch k'apeer hajap'am, h̄ichab maach peerdlajem hiek heemua b̄l̄rjã hogd̄lba n̄rraajeewai p̄r̄lgjã jãk'λλn h̄llin wawibá ha chir̄m, tag hich jãg w̄n̄rram hugua. Mua h̄oor hee maach peerdlajem hiek jaau chitaawai jãk'λλn h̄llinauta Clemente d̄limua tagam k'λλn hagjõ m̄ d̄i hãba w̄n̄rrarr k'λλn̄ra m̄ b̄ hogd̄lba d̄i m̄ hipierr jaau durraajeejim. Mag m̄ d̄i w̄n̄rrarr k'λλn t'̄r ya h̄lgt'ar H̄ewandamau hichdëu peerd̄l haumam k'λλn t'̄r p'ãk'amaajem h̄esap gaai h̄ichab p'ãk'a t'λλn̄m.

⁴ Maach P̄or Jesucristo p̄ach d̄i s̄ijem k'̄irjuwia honee habat. H̄umaai p̄laba p̄rag jaau chir̄m: ¡Honee habat! ⁵ Maach P̄or Cristo ya b̄eim̄l̄ sim k'ap'λ, h̄oor dak'̄ir hagpierraata w̄n̄rrat'ã; p̄ach k'apeenjã chig haba, s̄i warag chik'am dau haug k'aug paraata habat. ⁶ P̄ach p'it'urg waauwai hoob h̄ok'̄irjuu hamiet. Mag k'âyau warag mag p̄ach p'it'urg hau w̄n̄rram t'um H̄ewandamagta jaaubar̄it, hirig j̄eumamua. Mam̄ mag j̄eumamua h̄ichab p̄ach hiek h̄urjem paarjã hirig h̄lu hajim habat. ⁷ P̄arau cha mua jaau chir̄mjõta ham̄n, magan H̄ewandamau p̄ar h̄ok'̄irjug meeupiju. P̄ar Jesucristo d̄i naawai p'it'urg hauwajã h̄ichab hichdëuta p̄ar k'õinaa w̄n̄rrapiju. Mag p̄ar k'õinaa w̄n̄rram chi h̄k'aba n̄m k'λλn̄u p̄od k'augba haajem, jãgata p̄ar mag n̄isip n̄l.

Hõrau hoowai h̄lu hajõjõom nemta wauju haai n̄m

⁸ K'odamnaan, hãbmiecha paawai mua p̄rag magk'im: Hõrau hajap'a p̄ach h̄ugar hig hiȳl̄ hamk'̄ir, t'umaam k'λλn dak'̄ir b̄l̄rjã s̄eu chuk'u hãba chadam hiek-pai hiek'ajuuta k'̄irjubat. H̄ichab jãgata H̄ewandam dau najã nem hajap'a waujuuta hãba k'̄irjubat, pekau

wauju k'iirjugjã chuk'u. Magnaa k'iirjug paraa haa-
jeet'ã hĩchab, jãga habarm gaaimuata hõrag pãach daupii
hapiju nλ, b̃λrjã pãach hẽugar hĩgk'aju k'λn chuk'u
haag. Mua t'um pãrag mag chirλmλn mλgau: Pãachdẽu
nem wau nλm hoowia hõrau hamach hõdegpai k'ãijã,
jãgan chadcha h̃lu k'ẽrλm hajõjõom nemta hãba wauju
k'iirjubat. ⁹ Pãrau pãachdẽujã k'ap'λ nλm mua pãar
hee maach Hẽwandam hiek jaubaimaawai pãachdẽu
h̃k'atarr. T'umaam k'λnau mλ hiek'a chitλm hũrwia mλ
hoojierram, jãga mλ pãar hee chitajĩ. Hich jãg mλ pãar
hee p'λrdλ chitλmua nem wau chitλm hoojerr t'umaa
pãachdẽujã mλ dẽnjõ habat. Pãar mag wẽnλrrλmλn,
magan hich Hẽwandam maach k'õinaa hariejemchata
pãar d̃i nλrraju.

Hichig p'atk'on deep̃litarr paar Pabloou h̃lu hajim
hatarr

¹⁰ Maach Põr Jesucristoog h̃lu hajim ha chirλm, deeu
pãrau mag mλch dau hee haug k'augbarm paar. Chadcha
pãrau hagt'a h̃lu mλch k'iirju durrum k'ap'λ chiraawai
mλ honee chirλm. Mag chirλm haig chan mag pãrau ya
tag mλ higba naajim haba chirλm. Mua k'ap'λ chirλm,
pãrau mλ juag hoom k'õsi durrumta, s̃i wir haiguimjõ
k'aba haawai, põd nawe mλ juag hooba naajim. ¹¹ Mag
chirλm haig chan mag s̃i mλch dau hap'λλ chiraawai
pãrau mλchig nem dedee hamk'iirjã k'abata mag hiek'a
chirλm. Mλλn mλg chitλmλn, parhooba nemdam b̃rλm
d̃i hawiajã magλm haba chitλm. ¹² Mλλn ya parhoobata
k'augwi chitλm. B̃λrjã mλchdẽu nem hig chirλm chuk'u
chirλm haigjã nem k'iir t'um paraamjõ chiraajem. Jãsõ
chirλm haigjã biwaa chirλm d̃i hãba chitλm. K'ar
mλchdẽu nem hig chirλm hatcha sob wai chiraajem;
wa k'ar magbaju, jũrr b̃λrjã chuk'u chirλm hawiajã
hõk'iirjuu hoo chiraa k'augba chitλm. ¹³ Mua chan mλch

dau hap'λλ chitajujā k'īirjuba chitλm, magλm hāwat chitaagjā hich Cristoouta mλrλg juapá deejewai. ¹⁴ Mag hab mamλ, pārau mλ juag hooju haai k'aba naajimjā haba chirλm. Hante hλuta pārau mλ juag hoob k'aba hoojierram.

¹⁵ Filipopien, pārau pāachdēujā k'ap'λ nλm, har mλ pāar hee Macedonia durr Hēwandam hiek jaau p'λλrdλ chitawia jūrr deelum durr jaau chiraimaawajjā, maach k'odnaan tagam k'λλnau deerλiba nλm hee, hāba pāraupaita pāachdēu Hēwandam hiek hλu k'augtarr paar hawi mλrλg p'atk'onjā deerλijierram. ¹⁶ Hag najā hagt'a Tesalónica chirawai, pāachdēuta k'arii hλu mλrλg p'atk'ondam mλch nemdam hig chirλm hat'ee deerλi nλm mua haaujeejim. ¹⁷ Hāba sīi pāar jua heem nem haum k'ōchgaupaijā k'abata mλ mag hiek'a chirλm. Mua hλrcha k'ōsi chirλmλn, hīchab pārau mλrλg nem dee nλm paarjā jūrr hich Hēwandamauta pārag hag k'āyau nem hajapcharamta deerim k'ōsi chirλm.

¹⁸ Hλu hajim keena. Har pārau mλ hat'ee Erafrodito gaau p'atk'on deerλitarr t'um hλu hagcha k'ērajim. Hajapcharan mλchdēu hig chirarr k'āyaujā hλrλλchata pārau deerλijierram. Jāg pārau mλrλg p'atk'ondam deerλitarran Hēwandamau hoowaijā hλu k'ērλm, hichigchata deebarmjō haawai. ¹⁹ Jāg nλm jūrran, pāachdēu nem hig nλmpierr maach Hēwandamau pārag hichdēu nem t'um jλa sim heem bλlrjā hīgk'aba, deeb k'aba deejū, pāar Jesucristo dēnk'anaa hi hiek hλk'a naawai.

²⁰ Hichpaita maach Haai hanaa maach Hēwandamau. Hijōm k'λλn chan tag chuk'um. Maagwai hirigpaita t'umaam k'λλnau mλg hatag pawiajā hich mag hλu hajim haju haai nλm.

Pabloou hamach saluddam deepi jaautarr

²¹ Jesucristo gaaimua t'um Hēwandam chaaink'a t'Ληηηη k'Ληηag mua salud deerli chirηηη habat. Hīchab maach k'odnaan ηηig cárcel deg hīiba ηη hoo k'ηηrk'aajem k'Ληηaujā pārag salud deerli ηηη.

²² Maimua tagam k'Ληη t'um ηηig hagjō Hēwandam hiek hēk'a durrum k'Ληηaujā hamach t'umaam k'Ληηau pārag salud haajem. Mame hērcha pārag salud deerli ηηηηη, Jesucristo gaaimua maach k'odnaan ηηag Roma durram rey deg p'idk'aajem k'Ληηauta pārag salud deerli ηηη.

²³ MAgdampai hajim keena, ηηag hēsap gaai pārag jaaupliim hig chirarr. Pāar kōit maach Pōr Jesucristoog jēeu chirηηη, hichdēuta pāar dēi hogdaba hich mag pāar hēuu wai ηηrramk'īir. Hayoo keena,

Pablo

Hēwandam Hiek
New Testament in Woun Meu

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Woun Meu

Dialect: standard spelling

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Woun Meu

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-08-06

